

en	Urinary Leg Bags – STERILE
he	שקיות רגל גמבות לרגל – סטריליות
it	Sacche urinarie da gamba – STERILI
de	Urinbeinbeutel – STERIL
fr	Poches urinaires de jambe – STÉRILES
sk	Vrecká na moč na nohu – STERILNÉ



Hollister Incorporated
2000 Hollister Drive
Libertyville, IL 60048 USA

©2022 Hollister Incorporated.

912864-122

www.hollister.com/symboldiglossary



EC

REP

Co. Mayo, Ireland

Foxford Road, Ballina



912864

nl		GBRUIKSAANWIJZING	
Steriele producten		Steriele producten	
Inhoud		Beenzak voor urine met atkarakteristieke en aangesloten slangen	
Waarschuwingen		Niet opnieuw gebruiken; hergebruikt kan leiden tot infectie en/of andere complicaties. Niet gebruiken als de verpakking is beschadigd of geopend.	
Indicaties en beoogd gebruik:		Voor hulp met continenbeproeften kunt u contact opnemen met een zorgverlener. In het geval dat er ernstig letsel (incident) optreedt moet u informatie kunt u het gebied van het product, neem dan met uw lokale distributeur of fabrikant en uw lokale bevoegde instantie. Voor meer informatie kunt u naar www.hollister.com/authority gaan of contact opnemen met de vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap (EC) of met de lokale distributeur.	
Opmerkingen:		De beenzak voor urine wordt urine opvangen. Niet de connector wordt de toevorsting aangesloten op een (externe) katheter. Niet de bandjes lagedichtheidpolyurethaan (LDP), polyëster en elastisch polyurethaan.	
Productbeschrijving:		Beenzak voor urine die kan worden gebiegd of met een veringslang kan worden aangesloten op een nachtopvangszak. Connector (zie producttekst) die aan de toevorsting van de beenzak kan worden bevestigd voor aansluiting op een (externe) katheter. Bandjes waarmee een beenzak voor urine stiv aan de dij of kuit kan worden bevestigd. Niet vervaardigd uit natuurlijk rubberen. Het product is vervaardigd uit polyvinylchloride (PVC).	
De beenzak bevestigen		Zorg ervoor dat de atkverkraan is gesloten. 1 Knip de slang indien gewenst op maat als de toevorsting van de beenzak korter wilt maken. 2 Verwijder de dop van de connector. Indien aanwezig, plaats de connector in de slang. De slang mag geen knikken of obstructies bevatten. er sluit de connector aan op de (externe) katheter.	
Alleen toevorsting van 50 cm		Kraan open	
De beenzak		gesloten	
leggen		Verwijderen en wegwerpen (Vóór alle lokale regelgeving op omtrent het wegwerpen) Verwijder de bandjes van de beenzak.	
Aansluiten op een nachtopvangszak (niet inbegrepen) voor extra capaciteit		Medisch hulpmiddel (waar van toepassing) Aantal in verpakking	

Steriline produkty		Nesteriline produkty	
Vrecko na moč na nohu s vypúšťacím ventilom a pripojenou hadičkou		Popruchy na vrecko na moč na nohu	

VAROVANIA		Bezpečnostné opatrenia	
Nepoužívajte, ak je balenie poškodené alebo otvorené		Jeden pacient, viacero použití. Použitie tohto produktu u viacerých používateľov vytvára riziko infekcie.	
Vrecko na moč na nohu určene na vypúšťanie alebo na pripojenie k drevenému vrecku na noc. Connector (pozri štítek výrobku) na pripojenie k pripojenému hadičke vrecka na nohu na pripojenie k puzdu (katheter). Popruchy na bezpečné prepravenie vrecka na moč na nohu k stehu alebo lyku.		Vrecko na moč na nohu určene na vypúšťanie alebo na pripojenie k drevenému vrecku na noc. Connector (pozri štítek výrobku) na pripojenie k pripojenému hadičke vrecka na nohu na pripojenie k puzdu (katheter). Popruchy na bezpečné prepravenie vrecka na moč na nohu k stehu alebo lyku.	
Indikácie a zamýšľané použitie:		Indikácie a zamýšľané použitie:	
nohu k nohe. Tiež doplnkové výrobky sú určené pre osoby s inkontinenciou moču alebo s močovou stómou.		nohu k nohe. Tiež doplnkové výrobky sú určené pre osoby s inkontinenciou moču alebo s močovou stómou.	
Poznamky:		Poznamky:	

Užavorený		Otvorený	
Vypustenie vrecka na nohu		Kontúry	
Uložte sa, že je vypúšťací hadičku zatvorený.		Uložte sa, že je vypúšťací hadičku zatvorený.	
1 Ak chcete skrátiť privodnú hadičku vrecka na nohu tak je potrebné, odreže ju. Vložte konektor do hadičky.		1 Ak chcete skrátiť privodnú hadičku vrecka na nohu tak je potrebné, odreže ju. Vložte konektor do hadičky.	
2. Ostráhyte uzáver z konektora, ak je prítomný, a potom ho pripojte k puzdu (katheter). Uložte sa, že hadička nie je zatvorená ani upchatá.		2. Ostráhyte uzáver z konektora, ak je prítomný, a potom ho pripojte k puzdu (katheter). Uložte sa, že hadička nie je zatvorená ani upchatá.	
Pripojenie k drevenému vrecku na noc (nie je súčasťou balenia) na zvýšenie kapacity		Pripojenie k drevenému vrecku na noc (nie je súčasťou balenia) na zvýšenie kapacity	
Vrecko na nohu nepripájajte ku kolenu, aby ste zabránili napačenému vypúšťaniu vody.		Vrecko na nohu nepripájajte ku kolenu, aby ste zabránili napačenému vypúšťaniu vody.	
Bezpečnostné opatrenia		Bezpečnostné opatrenia	
Nastavte popruchy tak, aby boli pohodlné a bezpečné.		Nastavte popruchy tak, aby boli pohodlné a bezpečné.	
Použitie popruchov vrecka na nohu		Použitie popruchov vrecka na nohu	
Zdravotnícka pomôcka (podľa vhodnosti)		Počet kusov	

Draining the leg bag		Tap closed	
Tap open		Tap open	
To remove and dispose (Please follow all local disposal regulations) Remove leg bag straps.		To remove and dispose (Please follow all local disposal regulations) Remove leg bag straps.	
50cm inlet only		50cm inlet only	
Applying the leg bag		Applying the leg bag	
CE mark as required		CE mark as required	
EC Rep or local distributor.		EC Rep or local distributor.	
Notes:		Notes:	
Intended Use:		Intended Use:	
Indications and Description:		Indications and Description:	
Product		Product	
WARNINGS		WARNINGS	
Contents		Contents	
Sterile products		Sterile products	
Non-sterile products		Non-sterile products	
en		en	
INSTRUCTIONS FOR USE		INSTRUCTIONS FOR USE	
Sterile products		Sterile products	
Non-sterile products		Non-sterile products	
Medical Device (as applicable)		Medical Device (as applicable)	
Number of units		Number of units	
Applying the leg bag straps		Applying the leg bag straps	
Precautions		Precautions	
Connecting to a night drainage bag (not included) for extra capacity		Connecting to a night drainage bag (not included) for extra capacity	
To prevent improper drainage do not attach leg bag to knee.		To prevent improper drainage do not attach leg bag to knee.	
Trauma.		Trauma.	
Check the area under the straps regularly for skin irritation or ensure adequate circulation, do not over-tighten.		Check the area under the straps regularly for skin irritation or ensure adequate circulation, do not over-tighten.	
To ensure adequate circulation, do not over-tighten.		To ensure adequate circulation, do not over-tighten.	
To prevent improper drainage do not attach leg bag to knee.		To prevent improper drainage do not attach leg bag to knee.	

ar تعليمات الاستخدام		منتجات معقمة	منتجات غير معقمة
المحتويات حقبة الساق الخاصة بالبول مع صمام تصريف وأنبوب مرفق وصلة (حسبما ينطبق - راجع ملصق المنتج) تحذيرات للمساعدة في تقليل احتمال التعرض لدوى وأ/و حدوث مضاعفات أخرى، لا تعد استخدامها. لا تستخدم المنتج إذا كان الغلاف تالفًا أو مفتوحًا وصف المنتج حقبة ساق خاصة بالبول مصممة ليتم تفرغها في حقبة تصريف أو توصيلها بها. وصلة (راجع ملصق المنتج) يتم ربطها بأنبوب المنفذ الخاص بحقبة الساق لتوصيل القسطرة. أزرمة لتخليق حقبة الساق الخاصة بالبول بإحكام بالخد أو بطة الرجل. غير مصنوع من المطاط الطبيعي. المنتج مصنوع من البولي فينيل كلوريد (PVC) والبولي إيثيلين المنخفض الكثافة (LDPE) والبوليستر والبولي يوريثان المرين. دواعي الاستخدام: تعد حقبة الساق الخاصة بالبول إلى جمع البول وإتوانه. تربط الوصلة المنفذ بالقسطرة. تقوم الأزرمة بتعليق حقبة الساق الخاصة بالبول بإحكام بالساق. ملاحظات: اتصل بممارس الرعاية الصحية للحصول على المساعدة في منتجات رعاية الحصر. في حال حدوث إصابة خطيرة (حادث) في ما يتعلق باستخدامك للمنتج، يرجى الاتصال بالموزع أو الشركة المصنعة المحلية والسلطة المختصة المحلية. لمزيد من المعلومات، قم بزيارة www.hollister.com/authority أو اتصل بممثل EC أو الموزع المحلي. علامة CE كما هو مطلوب جهاز طبي (حسبما ينطبق) عدد الوحدات		0050 STERILE MD	0050 STERILE MD

تركيب حقبة الساق تحقق من أن صنبور التصريف مغلق. 1 لتصوير أنبوب المنفذ الخاص بحقبة الساق (إذا رغبت في الأمر)، قم بفحص الأنبوب. أدخل الوصلة في الأنبوب. 2. أزل الغطاء عن الوصلة إذا كان مرئيًا، ثم قم بربط الوصلة بالقسطرة. احرص على ألا يكون الأنبوب ملتويًا أو مسدودًا. تصريف حقبة الساق الصنبور مغلق الصنبور مفتوح للإزالة والتخلص (يرجى اتباع جميع لوائح التخلص المحلية) أزل أزرمة حقبة الساق.		تركيب أزرمة حقبة الساق اضبط الأزرمة لتكون مريحة ومحكمة. تنبيهات - احرص على حركة دوران دم مناسبة، لا تشد الأزرمة بشكل مفرط. - تحقق بانتظام من المنطقة تحت الأزرمة لتفقد أي تهيّج للجلد أو رضوض. - لتفادي التصريف غير الصحيح، لا تربط حقبة الساق بالركبة. التوصيل بحقبة تصريف ليلية (غير مرفقة) لتوفير سعة إضافية	0050 STERILE MD
--	--	--	--------------------------------------

de GEBRAUCHSANLEITUNG		Nicht sterile Produkte	Sterile Produkte
Inhalt Urinbeinbeutel mit Ablassventil und integriertem Schlauch Konnector (sofern anwendbar – siehe Produktlabel) WARNHINWEISE Zur Verringerung des Infektionsrisikos und/oder anderer Komplikationen nicht wiederverwenden. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die Verpackung beschädigt ist oder geöffnet wurde. Nur eine Verpackungsebene, ab der das Produkt steril verpackt ist Beachten Sie die Gebrauchsanleitung bei Schäden an der Verpackung Produktbeschreibung: Urinbeinbeutel zur Entleerung oder zum Anschluss an einen Nachtbeutel. Konnector (siehe Produktlabel) zur Befestigung an den Einlassschlauch des Beinbeutels zum Anschließen an ein Kondominal. Beinbeutel zum sicheren Anbringen eines Urinbeinbeutels am Ober- oder Unterschenkel. Nicht mit Naturkautschuklatex hergestellt. Das Produkt besteht aus Polyvinylchlorid (PVC), Hochdruckpolyethylen (LDPE), Polyester und elastischem Polyurethanstoff. Indikationen und bestimmungsgemäßer Verwendungszweck: Ein Urinbeinbeutel dient zum Auffangen und Sammeln von Urin. Der Konnector dient zur Befestigung eines Einlassschlauches an einem Kondominal. Die Gürtel dienen zur sicheren Befestigung eines Urinbeinbeutels am Bein. Diese Zubehörprodukte eignen sich für den Gebrauch durch Personen mit Harninkontinenz oder einem Urostoma. Anmerkungen: Sollten Sie Hilfe mit Kontinenzprodukten benötigen, kontaktieren Sie Ihre zuständige medizinische Fachkraft. Setzen Sie sich im Falle einer schwerwiegenden Verletzung (Vorkommnis) in Verbindung mit der Verwendung des Produkts bitte mit Ihrem lokalen Händler oder dem Hersteller sowie Ihrer zuständigen Behörde vor Ort in Verbindung. Weitere Informationen finden Sie unter www.hollister.com/authority, oder Sie setzen sich mit dem in der EU ansässigen Bevollmächtigten oder Ihrem lokalen Händler in Verbindung. Erforderliche CE-Kennzeichnung Medizinprodukt (sofern anwendbar) Stück		Gürtel für Urinbeinbeutel Vorsichtsmaßnahmen Für die mehrmalige Anwendung an einem Patienten. Durch die gemeinsame Nutzung dieses Produkts durch mehrere Anwender entsteht ein Infektionsrisiko. Nicht zu fest anziehen, um eine ausreichende Durchblutung sicherzustellen. Der Bereich unter den Gürteln regelmäßig auf Hautreizungen oder -verletzungen prüfen. Um ein ordnungsgemäßes Abfließen sicherzustellen, den Urinbeinbeutel nicht am Knie befestigen.	0050 STERILE MD

Anbringen des Beinbeutels Sicherstellen, dass der Ablasshahn geschlossen ist. 1 Zum Kürzen des Einlassschlauches für den Beinbeutel (falls erwünscht) den Schlauch abschneiden. Den Konnector in den Schlauch schieben. 2. Falls vorhanden, die Kappe vom Konnector entfernen und ihn dann an das Kondominal anschließen. Sicherstellen, dass der Schlauch nicht geknickt oder verstopft ist. Nur bei 50 cm Schlauchlänge Entleeren des Beinbeutels Hahn geschlossen Hahn offen Entfernen und Entsorgen (Bitte beachten Sie die örtlichen Entsorgungsvorschriften) Beinbeutelgürtel entfernen.		Anbringen der Beinbeutelgürtel Die Gürtel anpassen, sodass sie bequem und sicher sitzen. Vorsichtsmaßnahmen - Nicht zu fest anziehen, um eine ausreichende Durchblutung sicherzustellen. - Der Bereich unter den Gürteln regelmäßig auf Hautreizungen oder -verletzungen prüfen. - Um ein ordnungsgemäßes Abfließen sicherzustellen, den Urinbeinbeutel nicht am Knie befestigen. Anschließen an einen Urinbeutel (nicht im Lieferumfang enthalten) für zusätzliches Fassungsvermögen	0050 STERILE MD
--	--	--	--------------------------------------

fr MODE D'EMPLOI		Produits non stériles	Produits stériles
Sommaire Poche urinaire de jambe avec robinet de vidange et tubulure Raccord (le cas échéant, voir l'étiquette du produit) AVERTISSEMENTS Afin de réduire le risque d'infection et/ou d'autres complications, ne réutilisez pas le produit. Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé ou ouvert Système de barrière stérile simple Consulter le mode d'emploi si l'emballage est endommagé Description du produit : Poche urinaire de jambe conçue pour être vidée ou raccordée à une poche de nuit. Raccord (voir l'étiquette du produit) à fixer à la tubulure d'entrée de la poche de jambe pour la raccorder à une sonde. Lanières conçues pour maintenir fermement une poche urinaire de jambe à la cuisse ou au mollet. Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel. Ce produit est fabriqué à partir de polychlorure de vinyle (PVC), de polyéthylène basse densité (PEBD), de polyester et de tissu élastique en polyuréthane. Indications et utilisation prévue : Une poche urinaire de jambe recueille et contient l'urine. Le raccord fixe la tubulure d'entrée à une sonde. Les lanières maintiennent une poche urinaire de jambe à la jambe. Ces accessoires sont destinés aux personnes souffrant d'incontinence urinaire ou d'une stomie urinaire.		Lanières pour poche urinaire de jambe Précautions Utilisation sur un seul patient – plusieurs utilisations. La réutilisation de ce produit sur plusieurs patients est susceptible de causer une infection.	0050 STERILE MD

Remarques : Contactez un professionnel de santé pour obtenir des conseils sur les produits de soins de la continence. En cas de blessure grave (incident) liée à votre utilisation du produit, contactez votre distributeur ou fabricant local, ainsi que votre autorité compétente locale. Pour davantage d'informations, rendez-vous sur www.hollister.com/authority ou contactez votre représentant CE ou distributeur local. Marquage CE comme exigé Dispositif médical (le cas échéant) Nombre d'unités		Application de la poche de jambe Assurez-vous que le robinet de vidange est fermé. 1. Si vous souhaitez raccorder la tubulure d'entrée de la poche de jambe, coupez la tubulure. Insérez le raccord dans la tubulure. 2. Retirez le bouchon du raccord, le cas échéant, puis fixez le raccord à la sonde. Assurez-vous que la tubulure n'est ni pliée ni obstruée. Tubulure d'entrée de 50 cm uniquement Vidange de la poche de jambe Robinet fermé Robinet ouvert Raccord à une poche de nuit (non incluse) pour plus de capacité Mise en place des lanières pour poche de jambe Ajustez les lanières de sorte qu'elles soient confortables et bien attachées. Précautions - Pour assurer une circulation adéquate, ne serrez pas le produit plus que nécessaire. - Vérifiez régulièrement que la zone située sous les lanières ne présente pas d'irritation ou de traumatisme cutané. - Pour éviter une vidange incorrecte, ne fixez pas la poche de jambe au niveau du genou.
Retrait et mise au rebut (Veuillez respecter toutes les réglementations locales relatives à la mise au rebut) Retirez les lanières de la poche de jambe.		

he הוראות שימוש		מוצרים סטריליים	מוצרים לא סטריליים
תכולה שקית שתן בעצמת לרגל עם שסתום ניקוז וצינור מוצרף מחבר (לפי הצורך) – יש לעיין בתווית המוצר אזהרות כדי לסייע בהפחתת הסיכון לזיהום וא/ו לסיבוכים אחרים, אין לעשות שימוש חוזר. אין להשתמש אם האריזה פגומה או פתוחה סערטת מגן סטרילי יחיד תיאור מוצר: שקית השתן בעצמת לרגל ממוננת כך שצריך לרוקן אותה או לחבר אותה לשקית ניקוז למשר הלילה. המחבר (יש לעיין בתווית המוצר) מתחבר לצינור הקליטה של שקית הרגל כדי לחבר אותו לשרוול (צנתר). הרצועות מקבעות היטב את שקית השתן לירך או לשוק. ללא גומי לטקס טבעי. המוצר עשוי מפולייוויל כלריד (PVC), פוליאיתילן בעל צפיפות נמוכה (LDPE), פוליאסטר ובד אלסטי מפוליאיוריתן. התוויות לשימוש מיועד: שקית שתן בעצמת לרגל קולטת ואוגרת שתן. המחבר מחבר את צינור הקליטה לשרוול (צנתר). הרצועות מקבעות היטב את שקית השתן אל הרגל. אינדיקטור מיועד לאנשים עם דליפת שתן או עם פיום לניקוז שתן. הערות: יש לפנות לרופא לקבלת עזרה בשימוש במוצרים המיועדים לטיפול בהתאפקות. במקרה של פגיעה חמורה (אירוע) הקשורה לשימוש במוצר, יש ליצור קשר עם המפיץ המקומי או היצרן המקומי והרשות המוסמכת המקומית. למידע נוסף, ראה www.hollister.com/authority או צור קשר עם נציג עדות האתיקה או המפיץ המקומי. סימן CE בהתאם לדרישות		0050 STERILE MD	0050 STERILE MD
התקנת השקית על הרגל ודא שבקר הניקוז סגור. 1 כדי לקצר את צינור הקליטה של שקית הרגל (במידת הצורך) חתוך את הצנתר. החדר את המחבר אל תוך הצינור. 2. הסר את המכסה מהמחבר, אם קיים, ודא חבר את המחבר לשרוול (צנתר). ודא שהצינור אינו מקופל או חסום. צינור קליטה באורך 50 ס"מ בלבד ריקון שקית הרגל הבקר סגור הבקר פתוח להסרה והשלכה (פעל בהתאם לל ההנחיים המקומיים להשלכת פסולת) הסר את הרצועות של שקית הרגל.		התקנת השקית על הרגל ודא שבקר הניקוז סגור. 1 כדי לקצר את צינור הקליטה של שקית הרגל (במידת הצורך) חתוך את הצנתר. החדר את המחבר אל תוך הצינור. 2. הסר את המכסה מהמחבר, אם קיים, ודא חבר את המחבר לשרוול (צנתר). ודא שהצינור אינו מקופל או חסום. חיבור לשקית ניקוז לילילה (אינה כלולה) להגדלת הקיבולת	0050 STERILE MD

it ISTRUZIONI PER L'USO		Prodotti non sterili	Prodotti sterili
Contenuto Sacca urinaria da gamba con valvola di drenaggio e tubo collegato Connettore (dove applicabile - vedi etichetta del prodotto) AVVERTENZE Per aiutare a ridurre la possibilità di infezioni e/o altre complicanze, non riutilizzare. Non utilizzare se la confezione è danneggiata o aperta. Sistema con barriera sterile monouso Consultare le istruzioni per l'uso se la confezione è danneggiata Descrizione del prodotto: Sacca urinaria da gamba progettata per essere svuotata o per collegarsi a un sacchetto di drenaggio da notte. Connettore (vedi etichetta del prodotto) da agganciare al tubo di ingresso della sacca da gamba per il collegamento a una guaina (catetere). Lacci per fissare saldamente una sacca urinaria da gamba alla coscia o al polpaccio. Realizzato senza lattice di gomma naturale. Il prodotto è realizzato in polivinilcloruro (PVC), polietilene a bassa densità (LDPE), poliestere e tessuto elasticizzato in poliuiretano. Indicazioni e utilizzo previsto: Una sacca urinaria da gamba raccoglie e contiene urina. Il connettore collega il tubo di ingresso a una guaina (catetere). I lacci fissano una sacca urinaria da gamba all'arto. Questi prodotti accessori sono destinati a soggetti con incontinenza urinaria o con uno stomia urinario. Note: Contattare un operatore sanitario per assistenza con i prodotti per l'incontinenza. In caso di gravi lesioni (incidente) correlate all'uso del prodotto, contattare il proprio distributore locale o il produttore, nonché l'autorità competente locale. Per ulteriori informazioni, visitare www.hollister.com/authority o contattare il rappresentante CE o il distributore locale. ECE mark come richiesto Dispositivo medico (dove applicabile) Numero di unità		Lacci per sacche urinarie da gamba Precauzioni Singolo paziente - multiuso. Condividere il prodotto con più utilizzatori crea il rischio di infezione.	0050 STERILE MD

Applicazione della sacca da gamba Assicurarsi che il rubinetto di drenaggio sia chiuso. 1. Per accorciare il tubo di ingresso della sacca da gamba (se necessario), tagliarlo. Inserire il connettore nel tubo. 2. Rimuovere il cappuccio dal connettore, se presente, quindi collegarlo alla guaina (catetere). Assicurarsi che il tubo non sia attorcigliato o ostruito. Solo tubo di ingresso da 50 cm Drenaggio della sacca da gamba Rubinetto chiuso Rubinetto aperto Collegamento a un sacchetto di drenaggio da notte (non incluso) per una maggiore capacità		Applicazione dei lacci per sacche da gamba Regolare i lacci in modo che siano comodi e sicuri. Precauzioni - Per garantire una circolazione adeguata, non stringere eccessivamente. - Controllare regolarmente l'area sotto i lacci per verificare l'eventuale presenza di irritazioni o traumi cutanei. - Per evitare un drenaggio inadeguato, non fissare la sacca da gamba al ginocchio. Collegamento a un sacchetto di drenaggio da notte (non incluso) per una maggiore capacità	0050 STERILE MD
--	--	--	--------------------------------------

Come effettuare la rimozione e lo smaltimento (Attenersi a tutte le normative locali in tema di smaltimento) Rimuovere i lacci per sacche da gamba.